



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 11 June 2015 — No. 102

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Montmorency on the following subject: *Tribute to La Ribambelle elementary school, "Atouts cœur" project.*
- The Member for Verchères on the following subject: *Underline the 55th anniversary of the Filles d'Isabelle de Boucherville.*
- The Member for Papineau on the following subject: *Tribute to Mrs. Carole Robert.*
- The Member for Deux-Montagnes on the following subject: *A 7th edition for the Marché public de Saint-Eustache.*
- The Member for Lotbinière-Frontenac on the following subject: *Tribute to Mrs. Emmanuelle Beaumont.*
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *Congratulations to Mr. Hauris Lalancette, Patriot of the Year 2015!*
- The Member for Chapleau on the following subject: *Congratulations to the Association des Grands Frères et Grandes Sœurs de l'Outaouais.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *Tribute to Mr. Richard Marchand.*
- The Member for Fabre on the following subject: *Underline the Hosia award recipients.*
- The Member for Saint-Jérôme on the following subject: *Retirement of Mr. Michel Gauthier, director general of CLD Rivière du Nord.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

- (1) Report from the Committee on Public Administration, which met on 3 and 18 February, 18 and 25 March, as well as on 6 and 13 May 2015, to hear deputy ministers and heads of public bodies on: the 2012–2014 report on the application of the *Public Administration Act*, the 2013–2014 annual management report of the Auditor General of Québec, the administrative management of the Régie des alcools, des courses et des jeux, Chapter 3 of the Report of the Auditor General of Québec entitled "Acquisitions of Goods and Services", the administrative management of the Ministère de la Santé et des Services sociaux and the administrative management of the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport. The Committee also held deliberative meetings on 3, 18 and 25 February, 18 and 25 March, 15 April, as well as on 6 and 13 May 2015, in relation to this mandate. The report contains observations, conclusions and 31 recommendations.

Report tabled on **10 June 2015**

Subject to the provisions of the second paragraph of Standing Order 94, this report shall be taken into consideration not later than **25 June 2015**.

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(2) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

- (3) Bill 39
An Act to give effect to the Update on Québec's Economic and Financial Situation presented on 2 December 2014 and to amend various legislative provisions
Introduced by the Minister of Finance on **14 May 2015**
- (4) Bill 44
An Act to bolster tobacco control
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection and Public Health on **5 May 2015**
- (5) Bill 48
An Act to modernize the governance of Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec
Introduced by the Minister of Culture and Communications on **13 May 2015**
- (6) Bill 51
An Act mainly to make the administration of justice more efficient and fines for minors more deterrent
Introduced by the Minister of Justice on **3 June 2015**
- (7) Bill 53
An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on **26 May 2015**
- (8) Bill 54
An Act to improve the legal situation of animals
Introduced by the Minister of Agriculture, Fisheries and Food on **5 June 2015**
- (9) Bill 59
An Act to enact the Act to prevent and combat hate speech and speech inciting violence and to amend various legislative provisions to better protect individuals
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**

(10) Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies
Introduced by the Minister of Justice on **10 June 2015**

Committee Stage

(11) Bill 13

An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures
Introduced by the Minister of Finance on 4 December 2014
Passed in principle on **19 May 2015**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(12) Bill 20

An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 28 November 2014
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 26 March 2015
Division deferred on 19 May 2015
Passed in principle on **20 May 2015**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(13) Bill 36

An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation
Introduced by the Minister of Transport on 12 May 2015
Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 5 June 2015
Passed in principle on **10 June 2015**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(14) Bill 47

An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec

Introduced by the Minister of Culture and Communications on 13 May 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 4 June 2015

Passed in principle on **5 June 2015**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

Report Stage

Passage

(15) Bill 38

An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects

Introduced by the Minister of Finance on 18 March 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 20 May 2015

Passed in principle on 26 May 2015

Report from the Committee on Public Finance adopted on **10 June 2015**

(16) Bill 42

An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 15 April 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 May 2015

Passed in principle on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on **10 June 2015**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(17) Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(18) Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(19) Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(20) Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(21) Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

(22) Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

(23) Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (24) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (25) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (26) Bill 393
An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions and to standardize certain aspects of the appointment of administrative judges and decision-makers
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **4 December 2014**
- (27) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (28) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (29) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (30) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (31) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**
- (32) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

(33) Bill 490

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

(34) Bill 493

An Act to proclaim Nelson Mandela Day

Introduced by the Member for Bourget on **3 June 2015**

(35) Bill 494

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

Committee Stage

(36) Bill 492

An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 21 May 2015

Passed in principle on **4 June 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(37) Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(38) Bill 205

An Act respecting Ville de Sherbrooke

Introduced by the Member for Sherbrooke on **14 May 2015**, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(39) Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

(40) Bill 206

An Act respecting Ville de Mercier
Introduced by the Member for La Prairie on 13 May 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and
adopted on **10 June 2015**

(41) Bill 207

An Act respecting Ville de Boucherville
Introduced by the Member for Montarville on 14 May 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and
adopted on **10 June 2015**

(42) Bill 208

An Act respecting Ville de Saint-Félicien
Introduced by the Member for Dubuc on 14 May 2015
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled and
adopted on **10 June 2015**

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

*The detailed calendar of the proceedings of each committee
is available on the Internet site of the Assembly*

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

Inquiry arising from the motion moved by the Official Opposition House Leader and Member for Taschereau pursuant to Standing Orders 315 to 321.

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing on the administrative management of the Commission des libérations conditionnelles
- Hearing on the administrative management of the Régie des marchés agricoles et alimentaires du Québec.
- Hearing on the administrative management of the ministère du Conseil exécutif.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Commission de protection du territoire agricole du Québec on its policy directions, activities and administrative management.

Order of initiative

- Analysis of the farmland grabbing phenomenon.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 205**, An Act respecting Ville de Sherbrooke (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 492**, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees (Order of reference given on 4 June 2015).

Statutory order

- Examination of the reports on the implementation of the Municipal Ethics and Good Conduct Act.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and administrative management of the Société d'habitation du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 47**, An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec (Order of reference given on 5 June 2015).

Statutory order

- Hearing the heads of the university-level educational institutions.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to give effect to the Budget Speech delivered on 4 June 2014 and to various other fiscal measures (Order of reference given on 19 May 2015).

Special Consultations:

- Report from the Commission d'examen sur la fiscalité québécoise tabled by the Minister of Finance in the National Assembly on 24 March 2015 (Order of reference given on 10 June 2015).

Order of initiative

- The use of tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General consultation:

- Policy paper entitled "Orientations gouvernementales pour un gouvernement plus transparent, dans le respect du droit à la vie privée et la protection des renseignements personnels" (order of reference given on 25 March 2015).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.
- Examination of the policy directions, activities and management of the Anti-Corruption Commissioner.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Examination of the mechanisms related to the resale of permits granting childcare spaces to private subsidized day care centres.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 20**, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation (Order of reference given on 20 May 2015).

Special Consultations:

- **Bill 44**, An Act to bolster tobacco control (Order of reference given on 21 May 2015).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

Order of initiative

- The living conditions of adults staying in residential and long-term care centres.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 36**, An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation (Order of reference given on 10 June 2015).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 5 June 2015

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act mainly with respect to the funding of defined benefit pension plans – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity.*

(b) 5 June 2015

An Act to group the Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances and the Régie des rentes du Québec – *Minister of Labour, Employment and Social Solidarity.*

(c) 10 June 2015

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence – *Minister of Energy and Natural Resources*.

(d) 10 June 2015

An Act respecting transparency measures in the mining, oil and gas industries – *Minister for Mines*.

Private Members' Public Bills

Private Bills

(e) 26 May 2015

An Act concerning an immovable situated in the territory of Ville de Québec – *Member for Vanier-Les Rivières*.

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) Lobbying Transparency Act – *Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions*.